



Kanton Bern
Canton de Berne

hallo-bern.ch
salut-berne.ch

Sanità

Sistema sanitario

Assicurazione malattie e assicurazione contro gli infortuni

Cure mediche

Gravidanza / Parto

Salute psichica

hallo-bern.ch

Informazioni per un buon inizio nel nuovo luogo di domicilio

Sanità



Sistema sanitario

In Svizzera il sistema sanitario è altamente sviluppato. Tutti gli abitanti sono completamente e obbligatoriamente assicurati contro gli infortuni e le malattie. L'assistenza viene garantita dalla presenza di numerosi studi medici, farmacie e ospedali.

Sistema assicurativo

In Svizzera tutti gli abitanti devono essere assicurati contro gli infortuni e le malattie. I neo arrivati devono stipulare le assicurazioni entro tre mesi dall'entrata in Svizzera, i bambini devono essere assicurati entro tre mesi dalla nascita. Le prestazioni delle assicurazioni obbligatorie sono regolamentate dalla legge. Tutti gli assicurati hanno diritto alle stesse prestazioni sanitarie.

Finanziamento

Il sistema sanitario svizzero viene finanziato congiuntamente dallo Stato (Confederazione, Cantoni, Comuni), dai datori di lavoro e dai privati cittadini. I privati pagano un premio assicurativo mensile per l'assicurazione malattie e per l'assicurazione contro gli infortuni, il cui importo, che varia a livello cantonale, viene stabilito annualmente. Chi si ammala o subisce un infortunio deve partecipare al pagamento delle prestazioni attraverso dei costi aggiuntivi (franchigia (Franchise | franchise) e aliquota percentuale (Selbstbehalt | quote part). Esiste tuttavia, a questo riguardo, un importo annuale massimo.

Traduzioni

Non è sempre facile riuscire a comunicare in una lingua straniera con medici, farmacisti o personale sanitario. Per questo motivo alcuni ospedali offrono un servizio di interpretariato, grazie alla presenza di mediatori interculturali appositamente formati. I pazienti dovrebbero informarsi per tempo riguardo a queste possibilità. Si può inoltre richiedere l'assistenza di un interprete anche per le visite mediche o per altre necessità. In questo caso però, bisogna pagare di tasca propria.

Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

www.hallo-bern.ch/it/sanita/sistema-sanitario



Assicurazione malattie e assicurazione contro gli infortuni

Chi risiede in Svizzera deve possedere un'assicurazione contro gli infortuni e un'assicurazione malattie. Queste assicurazioni private si fanno carico dei costi in caso di infortunio, malattia o gravidanza. Ambedue le assicurazioni devono essere sottoscritte entro tre mesi dall'ingresso in Svizzera.

Assicurazione delle cure medico-sanitarie (assicurazione base)

Tutte le persone che abitano in Svizzera devono sottoscrivere obbligatoriamente e di propria iniziativa un'assicurazione per le cure medico-sanitarie (assicurazione base, Grundversicherung | assurance de base). Chi si trasferisce in Svizzera ha tempo tre mesi per assicurarsi. I costi sanitari vengono sostenuti anche retroattivamente se ci si ammala in questi primi 3 mesi. L'assicurazione base è offerta da numerose casse malati private (Krankenkassen | caisses-maladies privées). Ognuno può scegliere liberamente la propria cassa malati. Le casse malati sono tenute ad accettare ogni persona residente in Svizzera. Gli assicurati pagano dei premi mensili. L'ammontare dei premi varia a seconda della cassa malati e del modello assicurativo, perciò vale la pena di confrontare le varie offerte. È possibile cambiare cassa malati solo una volta all'anno (in novembre). L'assicurazione base si assume le spese non solo in caso di malattia, ma anche in caso di gravidanza e parto. Le prestazioni assicurative sono disciplinate dalla legge. Attenzione: le spese per le cure dentistiche o per gli occhiali devono essere pagate di tasca propria.

Assicurazione contro gli infortuni

I lavoratori sono automaticamente assicurati dal datore di lavoro contro gli infortuni sul lavoro e nel tempo libero, se lavorano più di 8 ore alla settimana. Chi lavora meno di 8 ore non è assicurato contro gli infortuni nel tempo libero e deve provvedere egli stesso all'assicurazione necessaria. Ciò vale anche per i lavoratori autonomi e per tutti coloro che non svolgono un'attività lucrativa. Questi ultimi devono assicurarsi contro gli infortuni presso la propria cassa malati. I lavoratori autonomi possono sottoscrivere un'assicurazione contro gli infortuni anche presso altre compagnie assicurative. Gli assicurati devono pagare dei premi mensili, che nel caso dei lavoratori dipendenti, vengono detratti direttamente dallo stipendio.



Riduzione dei premi

Chi non può permettersi di pagare i premi assicurativi della cassa malati, può usufruire, a determinate condizioni, di una riduzione dei premi (Prämienverbilligung | réduction de primes d'assurance-maladie) sull'assicurazione base. Per ottenere questa riduzione va inoltrata ogni anno una domanda entro il 31 dicembre. Se la richiesta viene accolta, si pagano, nell'anno successivo, dei premi ridotti. L'Ufficio delle assicurazioni sociali (Amt für Sozialversicherungen, ASV | Office des assurances sociales, OAS) informa sulla riduzione dei premi ed è competente per l'inoltro della domanda.

Assicurazioni complementari aggiuntive all'assicurazione base

In aggiunta all'assicurazione base obbligatoria, possono essere sottoscritte, su base volontaria, diverse assicurazioni complementari (Zusatzversicherungen | assurances complémentaires). Queste coprono i costi di prestazioni che non vengono assunte dall'assicurazione base, p. es. le cure dentistiche. Quasi tutte le casse malati offrono delle assicurazioni complementari. La decisione di ammissione all'assicurazione è a discrezione delle casse malati; esse possono anche imporre delle condizioni.

Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

www.hallo-bern.ch/it/sanita/assicurazione-malattie-e-assicurazione-contro-gli-infortuni



Cure mediche

Chi si ammala o subisce un infortunio dovrebbe, nella maggior parte dei casi, rivolgersi prima al medico di famiglia. Se la malattia non è grave o se ci si infortuna solo in maniera leggera, si può trovare aiuto anche in farmacia. Si deve andare direttamente in ospedale solo in casi di emergenza grave.

Farmacie

Tutti i medicinali sono in vendita nelle farmacie, molti di questi solo su ricetta medica (prescritti dal medico). In caso di malattia leggera è consigliabile recarsi prima in farmacia. I farmacisti sono persone qualificate e possono consigliare i propri clienti con competenza. C'è sempre una farmacia aperta anche di notte dove si possono ottenere medicinali in casi di emergenza. Per sapere qual è la farmacia di turno più vicina si può telefonare a uno dei seguenti numeri:

Berna: 0900 98 99 00 (0.98 CHF/min.)

Bienne: 0842 24 24 24

Thun: 0900 36 36 36 (0.88 CHF/min.).

Medico di famiglia / Pediatra

Molte persone in Svizzera hanno un medico di famiglia (Hausarzt | médecin de famille). Questi conosce la storia clinica del paziente ed è la prima persona a cui ci si rivolge in caso di problemi di salute. Per i bambini ci sono dei pediatri. In caso di necessità, il medico manda il paziente da uno specialista o lo fa ricoverare in ospedale.

Bisognerebbe recarsi direttamente in ospedale solo per emergenze gravi, in tutti gli altri casi, quando gli studi medici sono chiusi, si può chiamare il centralino d'emergenza del Cantone di Berna, che è raggiungibile 24 ore su 24 al numero 0900 576 747 (CHF 1.98/min.).

Dentista

Di solito le spese per le cure dentarie sono a proprio carico, tuttavia esiste la possibilità di stipulare un'assicurazione complementare che copre le cure necessarie. I bambini in età scolastica beneficiano di un controllo dentistico annuale gratuito. Per ulteriori informazioni ci si può rivolgere alla scuola.



Ospedale / Pronto soccorso

In genere il ricovero in ospedale (Spital | Hôpital) viene richiesto da un medico, ma in casi eccezionali di grave emergenza ci si deve recare direttamente al pronto soccorso. Se il paziente si trova in pericolo di vita o se deve essere trasportato, bisogna chiamare il numero d'emergenza 144. Le emergenze meno gravi sono di competenza del medico di famiglia.

Cure a domicilio

Le persone malate o bisognose di cure, che necessitano di un'assistenza a domicilio, possono usufruire dei servizi di assistenza extraospedaliera (Spitex | service de soins à domicile externes). Delle persone qualificate si recheranno a casa dei pazienti per fornire loro le cure necessarie o per aiutarli nelle faccende domestiche. Questa offerta si rivolge alle persone che a causa di malattia, infortunio, problemi legati all'età, complicazioni durante o dopo una gravidanza, necessitano di assistenza. I costi vengono coperti in parte dall'assicurazione base (Grundversicherung | assurance de base). Oltre all'associazione Spitex del Cantone di Berna (Spitex Verband | association Spitex) esistono numerose altre organizzazioni Spitex private.

Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

www.hallo-bern.ch/it/sanita/cure-mediche



Gravidanza / Parto

Le donne in gravidanza non devono pagare le spese per le visite necessarie. Anche i costi legati al parto vengono coperti dall'assicurazione di base. Dopo la nascita del bambino i genitori possono ricevere gratuitamente consigli ed informazioni.

Prestazioni per la gravidanza e il parto

Le prestazioni sanitarie legate alla gravidanza e al parto sono coperte dall'assicurazione di base (Grundversicherung | Assurance de base). Essa copre i costi delle visite periodiche di controllo prima della nascita, i costi del parto e dell'assistenza necessaria dopo il parto. Le donne incinte dovrebbero rivolgersi in tempo utile a un medico o a una levatrice. Gli ospedali e le levatrici offrono dei corsi di preparazione al parto (Geburtsvorbereitungskurs | Cours de préparation à l'accouchement). Esistono dei corsi specifici per donne e uomini immigrati. Il parto può avvenire in ospedale, presso una casa del parto o a casa.

Dopo il parto

In Svizzera è normale che dopo il parto i genitori si rivolgano ad un servizio di consulenza. A questo scopo esistono i centri di puericoltura (Mütter- und Väterberatungsstelle | Centre de puériculture) che informano sullo sviluppo, sull'alimentazione e sulla cura del neonato. Le consulenze sono gratuite. Il medico o la levatrice avvisano se sono necessarie ulteriori visite di controllo per la madre e per il bambino. È molto importante che il bambino venga assicurato contro malattia e infortunio (Grundversicherung | assurance de base | assicurazione di base; Unfallversicherung | Assurance accident | assicurazione contro gli infortuni) al più tardi tre mesi dopo la nascita, o meglio ancora, prima della nascita.

Vaccinazioni

Anche se le vaccinazioni non sono obbligatorie, si consiglia di vaccinare i bambini in tempo utile, soprattutto contro determinate malattie. I costi per le vaccinazioni consigliate vengono di norma coperti dall'assicurazione di base. Per informazioni sulle vaccinazioni ci si può rivolgere al pediatra o al centro di puericoltura.



Interruzione di gravidanza

In Svizzera l'interruzione di gravidanza è consentita nei primi 3 mesi di gestazione. Al termine della 12^a settimana di gestazione è consentita solo se sussiste un pericolo per la salute fisica e/o psichica della donna. Spetta al medico valutare in merito. Chi intende praticare un'interruzione di gravidanza ha diritto ad una consulenza gratuita. Le ragazze di età inferiore ai 16 anni devono rivolgersi a un servizio di consulenza specializzato. I costi per tutte le prestazioni mediche vengono coperti dall'assicurazione di base.

Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

www.hallo-bern.ch/it/sanita/gravidanza--parto



Salute psichica

In Svizzera non si fa distinzione tra malattie psichiche e malattie fisiche. L'assicurazione di base copre i costi per le cure dei malati psichici presso gli specialisti, così come quelli legati al ricovero e alla degenza in cliniche specializzate.

Aiuto e consulenza

Per le situazioni difficili, a livello personale o familiare, esistono in Svizzera molti specialisti che possono dare un aiuto. L'assicurazione di base (Grundversicherung | assurance de base) paga i costi per le cure delle malattie psichiche presso gli specialisti legalmente riconosciuti, come per esempio gli psichiatri. Vengono rimborsati anche i costi relativi alla degenza in clinica. Chi ha dei problemi può rivolgersi gratuitamente anche a strutture di consulenza anonima come, per esempio, il Telefono Amico (Dargebotene Hand | la Main tendue) che si può contattare telefonicamente, per e-mail o tramite chat (telefono 143, www.143.ch), ma anche il medico di famiglia può offrire un aiuto. Quando una persona corre il grave rischio di far del male a se stessa o agli altri, bisogna agire in fretta. In questi casi d'emergenza è meglio chiamare la polizia (telefono 117).

Bambini e giovani

Per quei giovani che hanno problemi psichici il servizio psicologico per giovani (Jugendpsychologischer Dienst | Service de psychiatrie pour les jeunes) può rappresentare un primo punto di contatto a cui rivolgersi. A questo servizio possono far riferimento anche i genitori preoccupati per i propri figli. Il numero d'emergenza (Kindernotruf | Urgence enfants), al quale ci si può rivolgere telefonicamente, via e-mail o attraverso la chat (tel. 147, www.147.ch), offre ai bambini e ai giovani un aiuto gratuito e in forma anonima. Per casi d'emergenza di natura psichiatrica che riguardano bambini o giovani esistono i seguenti indirizzi:

- Notfallzentrum NZKJP: per le regioni Berna Città e Mittelland; Oberaargau e Emmental; Oberland (tel. 031 932 88 44, disponibile 7 giorni su 7, 24 ore)
- Ambulatorium KJP Bienne, regione di Bienne (tel. 032 328 66 99, lu - ve dalle ore 8 alle ore 18)
- Spitalzentrum Bienne (tel. 032 324 24 24, 7 giorni su7, dalle ore 8 alle ore 18).



Dipendenze

Per ricevere aiuto in caso di problemi di dipendenza ci si può rivolgere ai consultori per le dipendenze (Suchtberatung | Centre de consultation en matière d'addiction). Questi consultori offrono un servizio di consulenza e terapia gratuito e confidenziale ed è possibile rivolgersi ad essi anche quando si vogliono aiutare i propri parenti o amici. Tra le varie dipendenze non rientrano solo i problemi con l'alcol o le droghe. Anche in caso di altri tipi di dipendenze, come la dipendenza dal gioco d'azzardo, il desiderio compulsivo di fare acquisti, la dipendenza da internet o i disturbi del comportamento alimentare, è possibile richiedere un aiuto presso i consultori per le dipendenze. Si possono chiedere informazioni anche via e-mail.

Traumatizzazione

Chi nella propria vita ha vissuto esperienze molto negative e non riesce ad elaborarle, dovrebbe farsi aiutare, poiché le traumatizzazioni sono delle malattie psichiche che vanno prese sul serio. Oltre ai servizi di consulenza e di aiuto per i problemi e le malattie di natura psichica, esistono anche dei centri specializzati per la cura delle vittime di guerra e di torture.

Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

www.hallo-bern.ch/it/sanita/salute-psichica